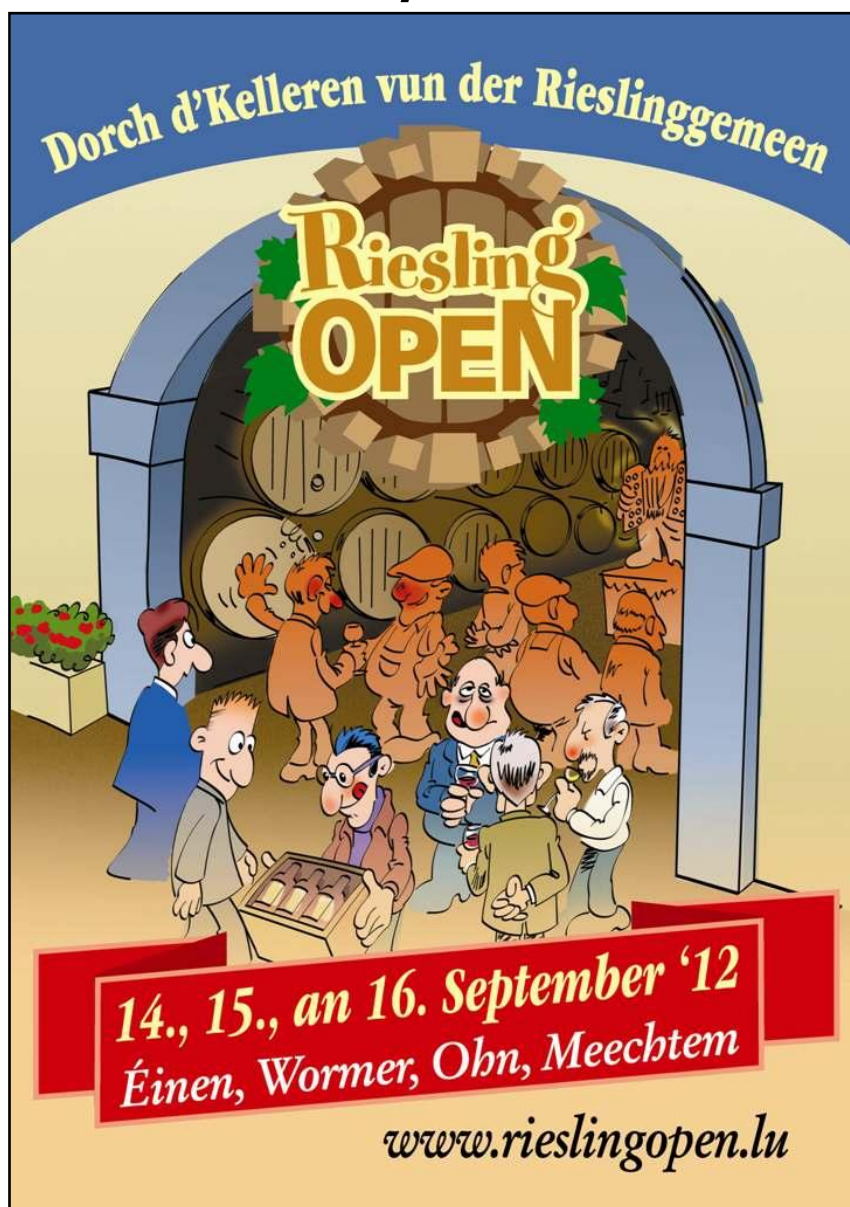


**Commune de Wormeldange**



# **DE FUEDEM**

**N°2/2012**



# INFORMATIONEN / INFORMATIONEN

## COURS DU SOIR POUR ADULTES

Le Lycée Technique Joseph Bech organise pendant l'année scolaire 2012-2013 des cours du soir pour adultes. Il s'agit également de cours de langues et de cours de bricolage. Les personnes intéressées peuvent s'informer auprès du Lycée Technique Joseph Bech et contacter Mme Annette Streng (tel : 75 06 65-207 – [annette.streng@ltjb.lu](mailto:annette.streng@ltjb.lu) ou visiter le site internet [www.ltjb.lu](http://www.ltjb.lu).



## NOUVEAUX TARIFS CONCERNANT LA VIDANGE COLLECTIVE DES FOSSES SEPTIQUES

La société LAMESCH S.A a révisé les tarifs pour la vidange collective des fosses septiques. Pour les citoyens qui s'inscrivent sur la liste de la vidange collective auprès de l'administration communale les tarifs suivants sont d'application dorénavant :

- Vidange d'une fosse septique de 0,5 à 3 m<sup>3</sup> au prix forfaitaire de 70 €/fosse
- Vidange d'une fosse septique de 3 à 4 m<sup>3</sup> au prix forfaitaire de 115 €/fosse
- Vidange d'une fosse septique de 4 à 5 m<sup>3</sup> au prix forfaitaire de 165 €/fosse
- Vidange d'une fosse septique de 5 à 6 m<sup>3</sup> au prix forfaitaire de 215 €/fosse

**\*\*Pour la position 1 (de 0,5 à 3 m<sup>3</sup>), le prix est basé sur un maximum de 20 minutes de travail presté sur place. Au-delà, un prix horaire sera appliqué, à savoir : 146,50 €/heure. \*\***

**Une vidange de minimum 7 fosses/jour doit être garantie pour l'application des nouveaux tarifs.**

**La taxe d'élimination des résidus en station d'épuration (SIDESE) est gratuite.**

***Il est précisé que les citoyens qui passent leur commande en dehors de la vidange collective ne peuvent pas bénéficier des tarifs susmentionnés. Ces factures seront établies aux tarifs usuels.***

## SACS POUR CROTTES DE CHIENS : RAPPEL

Nous profitons de l'occasion pour rappeler aux propriétaires de chien(s), que la commune a installé des distributeurs de sachets, permettant d'évacuer facilement les crottes de chiens.

**A cet effet, la commune offre des sacs spéciaux gratuits qui sont disponibles à la Commune de Wormeldange.**



Chers propriétaires de chien(s), veuillez respecter vos concitoyens ainsi que le personnel de la commune et évitez que votre chien dépose ses crottes sur les places publiques, les trottoirs, dans des jardins, ou même devant la porte privée. D'une part les citoyens risquent d'être dérangés et d'autre part ceci pose un problème hygiénique.

# GEMEINDERAT/CONSEIL COMMUNAL

**Sitzung vom Mittwoch, den 04.07.2012 um 18.00 Uhr**

**Vorsitz:** BEINING Jean,

**Anwesend:** SCHUMACHER Gérard, SCHMIT Martine, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, HENGEL Max, AST Mathis, DAX Fernand, KRING Marc.

**Entschuldigt:** /

**Abwesend:** /

**Sekretär:** HELLERS Jean-Jacques

## Öffentliche Sitzung (séance publique)

### 1) Genehmigung von Einnahmeerklärungen ;

*Einstimmig angenommen*

### 2) Abrechnung 2010 der Kirchenfabrik Wormeldingen ;

*Der Gemeinderat nimmt die Abrechnung zur Kenntnis.*

### 3) Genehmigung der Abnahmeverhandlungen das Anlegen verschiedener Waldwege betreffend ;

Der Gemeinderat genehmigt folgende Abnahmeverhandlungen :

a) « Weimeschlaedchen-Kréizbësch » : 39.967,42 €

b) « Weimeschlaedchen-1<sup>er</sup> passage » : 37.741,24 €

c) « Kazeboesch » : 29.883,68 €

Das Landwirtschaftsministerium bezuschusst diese Projekte mit 80%.

*Einstimmig angenommen*

### 4) Genehmigung des Kostenvoranschlages sowie Beantragung eines Zusatzkredites die Renovierung der Kirche in Ehnen betreffend ;

#### a) **Kostenvoranschlag :**

Für die Ausführung dieser Arbeiten genehmigt der Gemeinderat einen zusätzlichen Kostenvoranschlag in Höhe von **17.625,37 € TTC**.

Der Kostenvoranschlag beinhaltet Reinigungsarbeiten an der Orgel, den Austausch der Steuerung des Glockenspiels sowie den Anschluss ans Telefonnetz.

*Einstimmig angenommen*

#### b) **Beantragung eines Zusatzkredites:**

Da diese Arbeiten im Haushalt von 2012 nicht vorgesehen waren, beantragt der Schöffenrat einen Zusatzkredit in Höhe von **20.000 €**.

*Einstimmig angenommen*

**5) Renovierungsarbeiten im Aussenbereich der Pfarrkirche in Wormeldingen mitsamt Erneuerung des Heizöltanks ;**

Der Gemeinderat beschließt die Renovierung der Pfarrkirche in Wormeldingen in Angriff zu nehmen. Die Arbeiten werden in zwei Phasen aufgeteilt. Die erste Phase beinhaltet die Erneuerung des unterirdischen Heizöltanks, die Instandsetzung des Natursteinpflasters zwischen der Kirche und der „rue du Cimetière“, sowie den Bau eines Kolumbariums.

Der Kostenvoranschlag für die betreffenden Arbeiten (Phase 1) beträgt **165.649,67 € TTC.**

*Einstimmig angenommen*

**6) Genehmigung der Kostenvoranschläge für die Klimatisierung der Büroräume ;**

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag in Höhe von **45.941,27 € TTC.**

*Einstimmig angenommen*

**7) Genehmigung der notariellen Urkunde zwecks Ankauf von verschiedenen bewaldeten Parzellen in Ehnen seitens der Verkäuferin Frau QUINTUS-GOERGEN ;**

Es handelt sich hierbei um mehrere bewaldete Parzellen welche an den Gemeindewald angrenzen. Auf Anraten der Forstverwaltung beschließt der Gemeinderat die Parzellen im Ort genannt „Neiebieg“ zu erwerben. Der Verkaufspreis beträgt **3.500 €.**

*Einstimmig angenommen*

**8) Genehmigung einer Konvention „droit de superficie“ zwecks Errichtung von Gebäulichkeiten durch das hiesige Forstamt auf einem Gemeindegrundstück auf „Wuetelberreg“ Sektion Dreiborn gelegen ;**

*Einstimmig angenommen*

**9) Punktuelle Anpassung der Konvention „Pacte Logement“ ;**

*Einstimmig angenommen*

**10) „Règlement d'ordre“ interne de la Commission des Bâtisses ;**

*Einstimmig angenommen*

**11) „Congé politique“ für die Gemeindevertreter der verschiedenen Gemeindesyndikate ;**

Die zusätzlichen 9 Stunden wöchentlicher politischer Urlaub, welche den Gemeindevertretern der Gemeindesyndikate durch großherzogliche Verordnung zustehen werden vom Gemeinderat folgendermaßen aufgeteilt:

Für die beiden Vertreter des Schulsyndikates **BILLEK**: jeweils 4 Stunden

Für den Vertreter des Wassersyndikates **SIDERE**: 1 Stunde

*Einstimmig angenommen*

**12) Genehmigung des Arbeitskontraktes von Herrn Jan THIES ;**

*Einstimmig angenommen*

**13) Schaffung eines weiteren Postens für die Verwaltung der Gemeinde Wormeldingen ;**

Der Gemeinderat genehmigt die Schaffung eines weiteren Postens für die Verwaltung der Gemeinde in der Laufbahn des „réducteur“;

*Einstimmig angenommen*

#### **14) Verschiedene Subsidiengesuche ;**

- Im Rahmen des Partnerschaftsabkommens unserer Gemeinde mit Mortagua, vertritt die Herrenmannschaft des FC Koeppchen die Gemeinde beim großen Sommerfest in Mortagua mit einem Stand. Für die Kosten von Waren, Material und Transport erhalten sie einen einmaligen Zuschuss in Höhe von **1.500 €**.

*Angenommen mit 7 Ja-Stimmen und einer Enthaltung.*

- Für sein 15 jähriges Bestehen erhält die Vereinigung „Groupe de Support Psychologique“ einen einmaligen Zuschuss in Höhe von **100 €**.
- Für die 63. Auflage des „Maacher Trauben und Weinfestes“ erhält das zuständige Organisationskomitee einen einmaligen Zuschuss in Höhe von **125 €**;

*Einstimmig angenommen*

*Auf Anfrage von Bürgermeister BEINING werden folgende Punkt einstimmig auf die Tagesordnung gesetzt :*

#### **15a) Bestätigung der Absperrung der „rue Wengertswee“ in Oberwormeldingen wegen Bauarbeiten;**

*Einstimmig angenommen*

#### **15b) Bestätigung des Stationierungsverbotes in der „rue Principale“ in Wormeldingen wegen Bauarbeiten;**

Ein Stationierungsverbot gilt für die Dauer der Arbeiten auf der Baustellenseite zwischen der Moselbrücke und des « Domaine Alice Hartmann », gelegen auf N°72 rue Principale.

*Einstimmig angenommen*

---

### **Sitzung vom Dienstag, den 14.08.2012 um 18.00 Uhr**

**Vorsitz:** BEINING Jean,

**Anwesend:** SCHUMACHER Gérard, SCHMIT Martine, MATHES Gérard, HENGEL Max, AST Mathis, DAX Fernand, KRING Marc.

**Entschuldigt:** PUNDEL Claude

**Abwesend:** /

**Sekretär:** HELLERS Jean-Jacques

#### **Öffentliche Sitzung (séance publique)**

#### **1) Festlegung der Steuerhebesätze für das Jahr 2013 ;**

##### **a) Grundsteuer:**

A: 300%;

B: 300%;

Die Grundsteuer bleibt unverändert.

*Einstimmig angenommen*

##### **b) Gewerbesteuer: 250%;**

Die Gewerbesteuer bleibt ebenfalls unverändert.

*Einstimmig angenommen*

- 2)** Genehmigung eines Abkommens den Verkauf eines Längsstreifens von 0,21 a entlang der rue „Hiehl“ in Oberwormeldingen, an die Familie Boone betreffend ;

Es handelt sich hierbei um eine Parzelle entlang der Strasse, welche an das Anwesen der Familie Boone angrenzt. Der Verkaufspreis beträgt **10.000 €**.

*Einstimmig angenommen*

- 3)** Genehmigung der notariellen Urkunde den Ankauf eines Waldstückes in der Sektion Kapenacker gelegen seitens der Familie SCHMIT aus Gostingen betreffend ;

Es handelt sich hierbei um ein Waldstück welches an den Gemeindewald angrenzt. Auf Anraten der Forstverwaltung beschließt der Gemeinderat das Waldstück im Ort genannt „Bätigen“ zum Preis von **1.150 €** zu erwerben.

*Einstimmig angenommen*

- 4)** Zeitweilige Abänderung des Verkehrsreglements anlässlich der Infrastrukturarbeiten in der rue de Wormeldange-Haut in Ehnen (Erstellung der verschiedenen Anschlüsse die Baulanderschliessung „um Iewent“ betreffend) ;

*Einstimmig angenommen*

- 5)** Erhöhung der Beiträge zwecks Speisung des „Fonds de Roulement“ das Betreiben des gemeinsamen Sozialamtes in Grevenmacher betreffend ;

Der Betrag von 5 € pro Einwohner für die Deckung der laufenden Kosten reicht nicht mehr aus und wird daher gemeindeübergreifend auf 10 € pro Einwohner angepasst.

*Einstimmig angenommen*

*Punktuelle Abänderungen verschiedene Teilbebauungspläne („plans d'aménagement particuliers – PAP“) betreffend:*

- 6)** Teilbebauungsplan Gaarden/Widdem in Machtum (auf Antrag der Gemeindeverwaltung) ;

*Einstimmig angenommen*

- 7)** Teilbebauungsplan Gaarden/Widdem in Machtum (auf Antrag der Geschwister MODERT) ;

*Einstimmig angenommen*

- 8)** Teilbebauungsplan Iewent in Ehnen (Phase Est et Phase Sud) (auf Antrag der Gemeindeverwaltung) ;

*Einstimmig angenommen*

- 9)** Verschiedene Subsidiengesuche ;

- Die Vereinigung „Femmes en Détresse A.s.b.l.“ erhält einen einmaligen Zuschuss in Höhe von **75 €**;
- Die „Amicale des Sapeurs-Pompiers vétérans“ erhält einen einmaligen Zuschuss in Höhe von **50 €**;

*Einstimmig angenommen*

## MANIFESTATIONS / VERANSTALTUNGEN

Titre	Date de début	Date de fin	Localité	Organisateur
Riesling Open	14/09/2012	16/09/2012	Village / toutes les localités	Commune de Wormeldange
Herschfest an der Gewân	30/09/2012	30/09/2012	Wormeldange	
Semi-Marathon "Route du Vin"	30/09/2012	30/09/2012	Ehnen	Goart an Heem Ehnen Einer Wënzerdag
Mullenowend	13/10/2012	13/10/2012	Centre Culturel Wormeldange	Chorale St. Cécile Wormeldange
Nuit de Fado	20/10/2012	20/10/2012	Centre Culturel Wormeldange	UDPW
Concert vun der Harmonie Wormeldange	21/10/2012	21/10/2012	Wormeldange-Haut	Harmonie Wormeldange
Héirekenowend	09/11/2012	09/11/2012	Centre Culturel Ahn	Goard an Heem Wormer-Ohn
Exposition d'Aviculture et de Loisirs	24/11/2012	24/11/2012	Wormeldange	Cercle Avicole Wormeldange
Adventskranzverkaaf	01/12/2012	01/12/2012	an der ganzer Gemeen	Wormer Scouten
Advents-Concert	01/12/2012	01/12/2012	Wormeldange (Eglise)	Wormer Musek
St. Nicolas	02/12/2012	02/12/2012	Schliikebau	Gemeen Wormer zesummen mat der Entente
St. Nicolas	05/12/2012	05/12/2012	Centre Maurice Senninger / Ehnen	Gemeen Wormer an Einer Wënzerdag
St. Nicolas	05/12/2012	05/12/2012	Centre Culturel Wormer	Gemeen Wormer zesummen mat der Entente
Chrëschtuucht mat der UJM	24/12/2012	24/12/2012	Schliikebau, Machtum	Union des Jeunes Machtum

## VERSCHIEDENES / DIVERS

### AVIS OFFICIELS OFFIZIELLE BEKANNTMACHUNGEN

Par décision du 04.05.2012, point 5 de l'ordre du jour, le conseil communal a pris une délibération portant approbation du projet d'aménagement particulier prévoyant l'extension de la zone artisanale d'activités « Op Tomm » à Wormeldange-Haut. Ladite délibération a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région en date du 06.08.2012 et a été publiée conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

### COMMUNIQUE DU CENTRE DE PREVENTION DES TOXICOMANIES

Le service *Fro No* du CePT vient de publier une version anglaise/portugaise des quatre dépliants suivants : cannabis, cocaïne, tabac, somnifères et tranquillisants.

Ces dépliants sont téléchargeables sur <http://cept.lu/fr/publications>.

## CAMPAGNE DU MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE ET DES INFRASTRUCTURES

Le salissement des lieux publics et le jet d'ordures dans la nature constituent malheureusement des faits fréquents. A cet effet, le Ministère du développement durable et des infrastructures a lancé une campagne de sensibilisation.

Dans le cadre de cette campagne, l'administration communale de Wormeldange tient à la disposition du public des sachets spéciaux qui sont destinés à être déposés dans les voitures et qui peuvent être retirés gratuitement auprès de l'administration communale.



**Contribuez également et arrêtez le jet d'ordures dans la nature !!**  
**Merci !**



**1 SECONDE POUR JETER**  
**1 000 000 € PAR AN POUR RAMASSER**

**La nature n'est pas une poubelle !** [www.mddi.lu](http://www.mddi.lu)

Ministère du Développement Durable et des Infrastructures

 Ministère du Développement Durable et des Infrastructures  
Département de l'Environnement

 ACL

 Ministère de l'Environnement

 SYVICOL  
Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises

## COUPE SCOLAIRE DU 08.06.2012 A DREIBORN



**myenergy**  
Luxembourg

### myenergy infopoint Osten

Betzdorf  
Biwer  
Flaxweiler  
Grevenmacher  
Junglinster  
Manternach  
Mertert  
Wormeldange



#### Comment aérer correctement?

- Aérez par courant d'air plusieurs fois par jour!
- Aérez la salle de bains et la cuisine immédiatement après utilisation!
- Optez pour un système de ventilation contrôlée!

**Tuyau:** Une bonne aération évacue l'humidité et réduit le risque de moisissures.

Hotline **8002 11 90**  
[www.myenergyinfopoint.lu](http://www.myenergyinfopoint.lu)



PROJET  
COFINANCE  
PAR L'UNION  
EUROPÉENNE

**myenergy**  
Luxembourg



MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE  
ET DES INFRASTRUCTURES  
Département de l'environnement



**myenergy  
infopoint**

## TOURNEES BICHERBUS 2012



**Meechtem : 14 :10 – 14 :30**

**Wormer : 14 :40 – 15 :00**

**Donneschdës den : 04/10, 25/10, 22/11, 13/12.**

## COLLECTE DE VIEUX VÊTEMENTS / ALTKLEIDERSAMMLUNG



**Freides, den 21. September**  
**Vendredi, le 21 septembre**

Paakt d'Kleeder w.e.g an Tuuten an, fir datt se net naass ginn !

Pour protéger les vêtements contre l'humidité, veuillez les mettre dans des sachets appropriés !



Le guide du tri peut être consulté et téléchargé sur le site de l'administration communale, [www.wormeldange.lu](http://www.wormeldange.lu)

## GEMEINDEPERSONAL

Seit dem 1. Juli 2012 verstärkt Jan THIES die Mannschaft des technischen Dienstes der Gemeinde Wormeldingen.





## Remboursement des soins dentaires

Les soins de médecine dentaire sont pris en charge par la Caisse nationale de santé (CNS) suivant les conditions fixées par la convention des médecins-dentistes, les statuts de la CNS et la nomenclature des actes et services des médecins-dentistes. Le présent article vous fournit un petit aperçu des différents actes et services de médecine dentaire et de leur prise en charge par l'assurance maladie, notamment la consultation chez le dentiste, les soins et prothèses dentaires et les traitements d'orthodontie.

Par année de calendrier, les prestations inscrites dans la nomenclature des médecins-dentistes sont prises en charge intégralement par l'assurance maladie jusqu'à concurrence d'un montant forfaitaire, actuellement **60 euros**. Au-delà de ce forfait, les actes et services des médecins-dentistes sont pris en charge suivant les taux et tarifs prévus par les textes officiels.

## Les consultations

Les consultations chez le dentiste sont prises en charge par l'assurance maladie et remboursées au taux de 88% des tarifs fixés par la nomenclature. D'ailleurs, pour certaines prestations ou fournitures dentaires convenues avec vous, le dentiste peut fixer des honoraires qui dépassent ces tarifs de prise en charge de l'assurance contre les accidents. Ces actes et services sont facturés sous le seul code : CP8. Les médecins-dentistes sont tenus de fixer ces honoraires « avec tact et mesure » et ce après vous avoir informé. Or, la base de remboursement de la CNS sera celle des tarifs conventionnels et peuvent donc différer des honoraires effectivement payés.

## Les soins dentaires

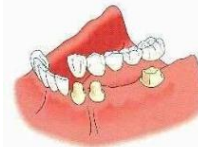
Les soins dentaires comprennent les soins conservateurs (détartrage, traitement d'une carie, dévitalisation etc.) et les soins chirurgicaux (extraction d'une dent etc.). Ces actes et services sont pris en charge par l'assurance maladie lorsqu'ils figurent dans la nomenclature des actes et services des médecins-dentistes. Ils sont alors remboursés au taux de 88% des tarifs conventionnels. Le détartrage est pris en charge une fois par année de calendrier.

## Les prothèses dentaires

L'assurance maladie prend en charge deux types de prothèses lorsqu'ils sont prévus par la nomenclature des médecins dentistes :



*La prothèse adjointe*



*La prothèse conjointe*

Les frais pour les prothèses dentaires sont pris en charge au taux de 80% des tarifs conventionnels. Toutefois, les personnes qui justifient avoir consulté un médecin-dentiste annuellement à titre préventif au cours des deux années de calendrier précédant la délivrance de la prothèse dentaires sont remboursées au taux de 100% des tarifs conventionnels.

Le délai de renouvellement des prothèses adjointes est de 5 ans. Les prothèses conjointes ne peuvent être renouvelées que par période de 15 ans, sauf sur proposition du médecin traitant et sur justification médicale reconnue par le Contrôle médical de la sécurité sociale.

#### **Un devis écrit et détaillé**

La nomenclature des actes et services des médecins-dentistes prévoit certains actes dont la prise en charge est soumise à la présentation d'un devis préalable. En effet, le médecin-dentiste peut fixer librement et « avec tact et mesure » le tarif de ces actes en rapport avec les prothèses conjointes en dépassement du tarif maximum remboursé par l'assurance maladie, fixé par la nomenclature. Dans tous les cas, le dentiste est tenu de vous en informer préalablement au moyen d'un devis détaillé.

Ce devis doit être établi par écrit et comporter notamment :

- La description précise et détaillée du traitement envisagé et/ou des matériaux utilisés
- Le montant des honoraires correspond au traitement
- Le montant remboursé par l'assurance maladie

#### **Les traitements d'orthodontie**

Les traitements d'orthodontie ou les traitements d'orthopédie dentofaciale (ODF) sont pris en charge par l'assurance maladie sous condition que les traitements soient commencés avant le 17<sup>ème</sup> anniversaire du patient et seulement si votre caisse de maladie a donné son accord préalable.

L'assurance maladie prend en charge deux types de traitement orthodontiques lorsqu'ils figurent dans la nomenclature des actes et services des médecins dentistes :

- |   |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• L'appareil mobile</li><li>• L'appareil fixe</li></ul> |
|---|

#### **Un devis écrit et détaillé**

Le tarif des traitements par appareil fixe peut être fixé librement et « avec tact et mesure » par le médecin-dentiste en dépassement du tarif maximum remboursé par l'assurance maladie, inscrit dans la nomenclature des médecins-dentistes. Il est tenu de vous en informer au préalable au moyen d'un devis que vous signerez, éventuellement, pour acceptation.

Le devis doit être établi par écrit et comporter notamment :

- La description précise et détaillée du traitement envisagé et/ou des matériaux utilisés
- Le montant des honoraires correspond au traitement
- Le montant remboursé par l'assurance maladie
- Les éventuels suppléments

Chaque position de la nomenclature relative aux actes médico-dentaires concernant l'orthodontie est prise en charge une seule fois.

Le remboursement des frais du traitement d'orthodontie se fait au fur et à mesure du traitement effectivement accompli.

## INTEGRATIONSKOMMISSION



Am 12.04.2012 fand die erste Sitzung der Integrationskommission im Kulturzentrum in Wormeldingen statt.

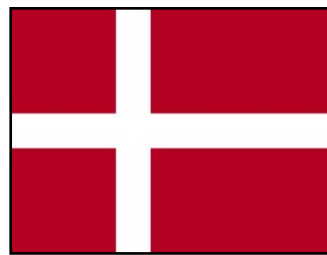
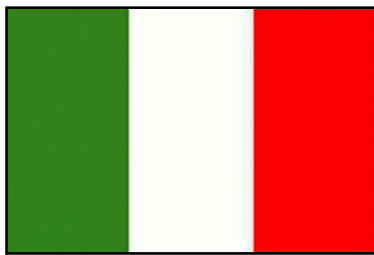
Auf dem Foto sind die Mitglieder der Kommission abgebildet, (v.l.n.r): Frau Stéfanie HILDEBRAND, Sarah REUTER (Sekretär), Eva MULLEROVA, sowie die Herren Joseph SAUER, René DIDLINGER, Paulo GOMES DE ALMEIDA, Marc KRIER, Gérard SCHUMACHER und Mathis AST (Präsident).

## APPEL DE LA COMMISSION CONSULTATIVE D'INTEGRATION

La commission consultative d'intégration a décidé à lancer le projet appelé « **Mir si Wormer** », dont l'objet consiste à présenter les différentes nationalités présentes dans la Commune de Wormeldange. **A cette occasion, la commission lance un appel aux résidents de la commune afin de présenter les différentes communautés moyennant une interview.** Les personnes intéressées à ce projet peuvent contacter le président de la commission, Monsieur Mathis AST par e-mail [ast@vo.lu](mailto:ast@vo.lu).

## AUFRUF DER INTEGRATIONSKOMMISSION

Die Integrationskommission hat entschieden das Projekt « **Mir si Wormer** » zu starten. Die Idee besteht darin, die verschiedenen Nationalitäten welche in der Gemeinde Wormeldingen präsent sind, vorzustellen. **Die Integrationskommission möchte die Bewohner der Gemeinde an dieser Stelle dazu aufrufen an diesem Projekt teilzunehmen und die verschiedenen Gemeinschaften anhand eines Interviews vorzustellen.** Die Interessenten sind gebeten den Präsidenten Herrn Mathis AST unter der e-mail Adresse [ast@vo.lu](mailto:ast@vo.lu) zu kontaktieren.



## **VORSTELLUNG DES PROJEKTES « MIR SI WORMER »**

1.Name: Eva Mullerová-Vacková

2. seit wann in der Gemeinde Wormer: 2011

3.wo haben Sie vorher gelebt: Prag und seit 1998 Bettemburg



4. Wie sind Sie nach Luxemburg gekommen? Wie leben Sie jetzt hier?

---

Meinen ersten Luxemburger habe ich vor 20 Jahren kennengelernt, als ich als Reiseleiterin gearbeitet habe. Er kam mit einer luxemburgischen Reisegruppe nach Prag.

Die Luxemburger waren anspruchsvolle Gäste, aber wenn man ihnen guten Service geboten hat, waren sie sehr großzügige und treue Kunden. Es war angenehm, mit ihnen zu arbeiten, auch weil sie immer korrekt waren.

Aber ich musste mich erst an das luxemburgische Tempo gewöhnen. Den ersten luxemburgischen Satz, den ich zu hören bekam, war: „Hetz mech net“.

Im Gespräch waren sie zuerst etwas unterkühlt, wenn man sie erst mal richtig kennen lernt, merkt man, wie herzlich und nett sie sind. Allerdings hatte ich den Eindruck, dass sie im Ausland freier und offener waren als zuhause.

Es kamen relativ viele Luxemburger zu uns und ich habe mich gefragt: warum? Waren es die historischen Verbindungen zwischen Prag und Luxembourg, die bis in das 14. Jh reichen (Kaiser Karl IV war der Sohn der böhmischen Prinzessin Elisabeth und des luxemburgischen Königes Johann). Oder waren es vielleicht die jüngeren Ereignisse? (Fernand Zürn hat sich dafür eingesetzt, dass der kleine Platz neben der « Place d'Armes » nach dem tschechischen Studenten Jan Palach benannt wurde). Oder war es der leicht angestaubte monarchische Charme, der den Luxemburgern entgegenkommt oder ganz einfach das gute tschechische Bier und die reichhaltige böhmische Küche? Egal wie, die Tschechen und die Luxemburger verstehen sich.

Nach dem ersten Weltkrieg, dann natürlich nach 1948 und 1968, und dann wieder 2004, nach dem Eintritt Tschechiens in die EU, sind Tschechen nach Luxemburg gekommen. Heute leben hier schätzungsweise circa 1500 Tschechen. Früher waren sie politische Flüchtlinge, heute angesehene EU Beamte. Es hat sich viel getan. Vielleicht wird eine meiner Töchter eines Tages Weinprinzessin – Lust dazu hätten sie, denn sie fühlen sich ganz als Luxemburgerinnen.

Übrigens: Heute ist der Luxemburger, den ich vor 20 Jahren in Prag kennen gelernt habe, mein Nachbar! Ich selbst fühle mich noch immer sehr tschechisch, aber das ist nicht so wichtig – für meine Nachbarn möchte ich „ihre Eva“ sein .

# PROJEKTE

## WORMELDINGEN

### « Haangelsbaach »

Da die ursprüngliche Firma, welche mit der Ausführung der Arbeiten beauftragt war Konkurs angemeldet hat, konnten die Arbeiten nicht zum vorgegebenen Zeitpunkt beginnen und verzögerten sich um einige Monate. Die Vorbereitungsarbeiten zur Erneuerung der Betondecke haben letztendlich begonnen. Gleichzeitig werden die Arbeiten im unterirdischen Bachbett durchgeführt. Danach wird mit der Verlegung des Schmutzwasserkanals im Bachbett begonnen. Die Arbeiten werden von der Firma Poeckes aus Rümelingen ausgeführt.



## WORMELDINGEN

### Kirche

In der Sitzung vom 04.07.2012 genehmigte der Gemeinderat den Kostenvoranschlag für die Ausführung der Aussenarbeiten. Geplant sind die Instandsetzung des Natursteinsockels und die Erneuerung des Natursteinpflasters zwischen der Kirche und der « rue du Cimetière ». Bei dieser Gelegenheit wird ein Kolumbarium errichtet.



## MACHTUM

### « Route du Vin »

Die Arbeiten betreffend die Fahrradpiste sind weitestgehend abgeschlossen. Inzwischen wurde mit der Verlegung des Kanals begonnen.



Administration Communale

B.P. 7

L-5507 WORMELDANGE

**DEMANDE DE PRIME POUR ELEVES ET ETUDIANTS**

*Année d'études 2011/2012*

**LA DEMANDE AVEC UNE PIECE A L'APPUI EST A  
PRESENTER POUR LE 15 OCTOBRE 2012 AU PLUS TARD**

(à défaut de la pièce à l'appui, celle-ci est à présenter pour le 31/12/2012 au plus tard)

Par la présente, je soussigné(e)

( nom)

( prénom )

né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

adresse : \_\_\_\_\_ L- \_\_\_\_\_

( rue )

( N° )

( code post. )

( localité )

fréquentant **l'Ecole / Université** de \_\_\_\_\_

**No de compte IBAN** \_\_\_\_\_

**Banque** \_\_\_\_\_

demande une prime d'encouragement pour élèves et étudiants.

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Réservé à l'Administration Communale**

- 75.00 € (Lycée) (3/0432/6343/001)
- 50.00 € (Ecole de Musique) (3/0822/6343)
- 125.00 € (Université) (3/0432/6343/001)

Demande accordée le

par

**Le présent formulaire peut être téléchargé sous [www.wormeldange.lu](http://www.wormeldange.lu)**